

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1979 Nr. 97

---

---

A. TITEL

*Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee  
door het storten van afval en vuil (met Bijlagen);  
Londen/Mexico-City/Moskou/Washington,  
29 december 1972*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Verdrag en Bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1973, 172.

Voor de ondertekeningen zie *Trb.* 1973, 172 en *Trb.* 1977, 182.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1973, 172.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 182.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1977, 182.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel XVII van het Verdrag een akte van bekrachtiging nedergelegd:

	te Londen	te Mexico-City
de Bondsrepubliek Duitsland <sup>1)</sup> .....		29-11-1977
Portugal .....	14-4-1978	

	te Moskou	te Washington
Frankrijk .....	4-3-1977	

1) Onder de verklaring dat het Verdrag vanaf de datum van inwerking-treding voor de Bondsrepubliek Duitsland mede van toepassing zal zijn op Berlijn (West).

#### F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1977, 182.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel XVIII van het Verdrag een akte van toetreding nedergelegd:

	te Londen	te Mexico-City
Zuid-Afrika .....	7-8-1978	
Polen.....	23-1-1979	14-2-1979
	te Moskou	te Washington
Tunesië.....	21-4-1976	
de Duitse Democratische Republiek .....	20-8-1976	
Polen.....	23-1-1979	

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1977, 182.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1973, 172 en *Trb.* 1977, 182.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1979, 37.

Voor het op 4 juni 1974 te Parijs tot stand gekomen Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee vanaf het land zie ook *Trb.* 1978, 102.

De Verdragsluitende Partijen hebben in overeenstemming met artikel XIV, tweede lid, van het Verdrag tijdens hun Eerste Vergadering, welke van 17 tot 19 december 1975 door de Britse Regering was bijeengeroepen, unaniem de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie aangewezen als de Organisatie welke verantwoordelijk is voor het verrichten van de secretariaatswerkzaamheden.

De Derde Consultatieve Vergadering van de Verdragsluitende Partijen welke van 9 tot en met 13 oktober 1978 te Londen is bijeengekomen, heeft in overeenstemming met artikel XV op 12 oktober

1978 een besluit (Resolutie 5 (III)) aangenomen houdende wijziging van de Bijlagen bij het onderhavige Verdrag.

De in deze resolutie vervatte wijzigingen behoeven ingevolge artikel 62, eerste lid, onder a, van de Grondwet, juncto artikel 2 van de Rijkswet van 23 juni 1977 tot goedkeuring van het Verdrag (*Stb.* 404) niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden aanvaard.

Zij zijn in werking getreden ingevolge artikel XV, tweede lid, van het Verdrag voor alle Verdragsluitende Partijen op 11 maart 1979.

De Engelse tekst <sup>1)</sup> en de vertaling in het Nederlands van het besluit luiden als volgt:

### **Resolution of the Third Consultative Meeting on incineration at sea**

*LDC Resolution 5 (III) adopted on 12 October 1978*

The Third Consultative Meeting,

Recalling Article I of the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter, which provides that Contracting Parties shall individually and collectively promote the effective control of all sources of pollution of the Marine environment,

Having noted the use of incineration at sea as a means of disposal of wastes containing highly toxic substances and the consequent risks of marine and atmospheric pollution which may result from this process,

Desiring to prevent such pollution and to minimize the risk of hazards to other vessels or interference with other legitimate uses of the sea which could arise from incineration operations at sea,

Recognizing present methods of incineration at sea as being an interim method of disposal of wastes pending the development of environmentally better solutions, considering at all times the best available technology,

Affirming that the intention of the adoption of mandatory provisions for the control of incineration at sea is not to increase the amounts and kinds of wastes or other matter incinerated at sea for which there are available practical alternative land-based methods of treatment, disposal or elimination,

Reaffirming that, in accordance with Article IV (3) of the Convention, Contracting Parties can apply additional regulations for incineration at sea on a national basis,

---

1) De Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Noting that Article VIII of the Convention encourages Contracting Parties, within the framework of regional conventions, to develop further agreements reflecting the conditions of the geographical area concerned,

Recalling the decision of the Second Consultative Meeting that provisions for the control of incineration at sea should be implemented by Contracting Parties on a mandatory basis in the form of a legal instrument adopted within the framework of the Convention (LDC II/11, Annex II),

Having considered the proposed amendments to the Annexes of the Convention for the control of incineration at sea contained in the Report of the Ad Hoc Group of Legal Experts on Dumping,

Adopts the following amendments to the Annexes to the Convention in accordance with Articles XIV (4) (a) and XV (2) thereof:

- (a) addition of a paragraph 10 to Annex I;
- (b) addition of a paragraph E to Annex II; and
- (c) addition of an Addendum to Annex I, containing Regulations for the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea, the texts of which are set out in Attachment to this Resolution,

Entrusts the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization with the task of ensuring, in collaboration with the Governments of France, Spain, the Union of Soviet Socialist Republics and the United Kingdom, that the texts of the above Amendments are drawn up by 1 December 1978 in all official languages of the Convention with the linguistic consistency in each text, which would then become the authentic text of the Annexes to the Convention in the English, French, Russian and Spanish languages,

Resolves that for the purposes of Articles XIV (4) (a) and XV (2) of the Convention, 1 December 1978 shall be treated as the date of the adoption of the amendments,

Requests the Secretary-General of the Organization to inform Contracting Parties of the above-mentioned amendments,

Requests the Ad Hoc Group on Incineration at Sea to prepare draft Technical Guidelines for the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea with a view to adoption by the Fourth Consultative Meeting,

Invites Contracting Parties to implement, as an interim measure, the existing Technical Guidelines (LDC II/11, Annex II, with amendments (IAS/9, Annex IV)) and the notification procedure set out in Annex 2 to LDC III/12.

## **Attachment**

### **Amendments to Annexes to the Convention on the prevention of marine pollution by dumping of wastes and other matter concerning incineration at sea**

The following paragraph shall be added to Annex I:

10. Paragraphs 1 and 5 of this Annex do not apply to the disposal of wastes or other matter referred to in these paragraphs by means of incineration at sea. Incineration of such wastes or other matter at sea requires a prior special permit. In the issue of special permits for incineration the Contracting Parties shall apply the Regulations for the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea set forth in the Addendum to this Annex (which shall constitute an integral part of this Annex) and take full account of the Technical Guidelines on the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea adopted by the Contracting Parties in consultation.

The following paragraph shall be added to Annex II:

E. In the issue of special permits for the incineration of substances and materials listed in this Annex, the Contracting Parties shall apply the Regulations for the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea set forth in the Addendum to Annex I and take full account of the Technical Guidelines on the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea adopted by the Contracting Parties in consultation, to the extent specified in these Regulations and Guidelines.

## **Addendum**

### **Regulations for the control of incineration of wastes and other matter at sea**

#### **PART I**

#### **Regulation 1**

##### *Definitions*

For the purposes of this Addendum:

(1) "Marine incineration facility" means a vessel, platform, or other man-made structure operating for the purpose of incineration at sea.

(2) "Incineration at sea" means the deliberate combustion of wastes or other matter on marine incineration facilities for the purpose of their thermal destruction. Activities incidental to the

normal operation of vessels, platforms or other man-made structures are excluded from the scope of this definition.

## Regulation 2

### *Application*

(1) Part II of these Regulations shall apply to the following wastes or other matter:

- (a) those referred to in paragraph 1 of Annex I;
- (b) pesticides and their by-products not covered in Annex I.

(2) Contracting Parties shall first consider the practical availability of alternative land-based methods of treatment, disposal or elimination, or of treatment to render the wastes or other matter less harmful, before issuing a permit for incineration at sea in accordance with these Regulations. Incineration at sea shall in no way be interpreted as discouraging progress towards environmentally better solutions including the development of new techniques.

(3) Incineration at sea of wastes or other matter referred to in paragraph 10 of Annex I and paragraph E of Annex II, other than those referred to in paragraph (1) of this Regulation, shall be controlled to the satisfaction of the Contracting Party issuing the special permit.

(4) Incineration at sea of wastes or other matter not referred to in paragraphs (1) and (3) of this Regulation shall be subject to a general permit.

(5) In the issue of permits referred to in paragraphs (3) and (4) of this Regulation, the Contracting Parties shall take full account of all applicable provisions of these Regulations and the Technical Guidelines on the Control of Incineration of Wastes and Other Matter at Sea for the waste in question.

## PART II

### Regulation 3

#### *Approval and Surveys of the Incineration System*

(1) The incineration system for every proposed marine incineration facility shall be subject to the surveys specified below. In accordance with Article VII(1) of the Convention, the Contracting Party which proposes to issue an incineration permit shall ensure that the surveys of the marine incineration facility to be used have been completed and the incineration system complies with the

provisions of these Regulations. If the initial survey is carried out under the direction of a Contracting Party a special permit, which specifies the testing requirements, shall be issued by the Party. The results of each survey shall be recorded in a survey report.

(a) An initial survey shall be carried out in order to ensure that during the incineration of waste and other matter combustion and destruction efficiencies are in excess of 99.9 per cent.

(b) As a part of the initial survey the State under whose direction the survey is being carried out shall:

- (i) approve the siting, type and manner of use of temperature measuring devices;
- (ii) approve the gas sampling system including probe locations, analytical devices, and the manner of recording;
- (iii) ensure that approved devices have been installed to automatically shut off the feed of waste to the incinerator if the temperature drops below approved minimum temperatures;
- (iv) ensure that there are no means of disposing of wastes or other matter from the marine incineration facility except by means of the incinerator during normal operations;
- (v) approve the devices by which feed rates of waste and fuel are controlled and recorded;
- (vi) confirm the performance of the incineration system by testing under intensive stack monitoring, including the measurements of O<sub>2</sub>, CO, CO<sub>2</sub>, halogenated organic content, and total hydrocarbon content using wastes typical of those expected to be incinerated.

(c) The incineration system shall be surveyed at least every two years to ensure that the incinerator continues to comply with these Regulations. The scope of the biennial survey shall be based upon an evaluation of operating data and maintenance records for the previous two years.

(2) Following the satisfactory completion of a survey, a form of approval shall be issued by a Contracting Party if the incineration system is found to be in compliance with these Regulations. A copy of the survey report shall be attached to the form of approval. A form of approval issued by a Contracting Party shall be recognized by other Contracting Parties unless there are clear grounds for believing that the incineration system is not in compliance with these Regulations. A copy of each form of approval and survey report shall be submitted to the Organization.

(3) After any survey has been completed, no significant changes which could affect the performance of the incineration system shall be made without approval of the Contracting Party which has issued the form of approval.

## Regulation 4

*Wastes Requiring Special Studies*

(1) Where a Contracting Party has doubts as to the thermal destructibility of the wastes or other matter proposed for incineration, pilot scale tests shall be undertaken.

(2) Where a Contracting Party proposes to permit incineration of wastes or other matter over which doubts as to the efficiency of combustion exist, the incineration system shall be subject to the same intensive stack monitoring as required for the initial incineration system survey. Consideration shall be given to the sampling of particulates, taking into account the solid content of the wastes.

(3) The minimum approved flame temperature shall be that specified in Regulation 5 unless the results of tests on the marine incineration facility demonstrate that the required combustion and destruction efficiency can be achieved at a lower temperature.

(4) The results of special studies referred to in paragraphs (1), (2) and (3) of this Regulation shall be recorded and attached to the survey report. A copy shall be sent to the Organization.

## Regulation 5

*Operational Requirements*

(1) The operation of the incineration system shall be controlled so as to ensure that the incineration of wastes or other matter does not take place at a flame temperature less than 1250 degrees centigrade, except as provided for in Regulation 4.

(2) The combustion efficiency shall be at least  $99.95 \pm 0.05\%$  based on:

$$\text{Combustion efficiency} = \frac{C_{\text{CO}_2} - C_{\text{CO}}}{C_{\text{CO}_2}} \times 100$$

where  $C_{\text{CO}_2}$  = concentration of carbon dioxide in the combustion gases

$C_{\text{CO}}$  = concentration of carbon monoxide in the combustion gases.

(3) There shall be no black nor flame extension above the plane of the stack.

(4) The marine incineration facility shall reply promptly to radio calls at all times during the incineration.



## Regulation 6

*Recording Devices and Records*

(1) Marine incineration facilities shall utilize recording devices or methods as approved under Regulation 3. As a minimum, the following data shall be recorded during each incineration operation and retained for inspection by the Contracting Party who has issued the permit:

- (a) continuous temperature measurements by approved temperature measuring devices;
- (b) date and time during incineration and record of waste being incinerated;
- (c) vessel position by appropriate navigational means;
- (d) feed rates of waste and fuel – for liquid wastes and fuel the flow rate shall be continuously recorded; the latter requirement does not apply to vessels operating on or before 1 January 1979;
- (e) CO and CO<sub>2</sub> concentration in combustion gases;
- (f) vessel's course and speed.

(2) Approval forms issued, copies of survey reports prepared in accordance with Regulation 3 and copies of incineration permits issued for the wastes or other matter to be incinerated on the facility by a Contracting Party shall be kept at the marine incineration facility.

## Regulation 7

*Control over the Nature of Wastes Incinerated*

A permit application for the incineration of wastes or other matter at sea shall include information on the characteristics of wastes or other matter sufficient to comply with the requirements of Regulation 9.

## Regulation 8

*Incineration Sites*

(1) Provisions to be considered in establishing criteria governing the selection of incineration sites shall include, in addition to those listed in Annex III to the Convention, the following:

- (a) the atmospheric dispersal characteristics of the area – including wind speed and direction, atmospheric stability, frequency of inversions and fog, precipitation types and amounts, humidity – in order to determine the potential impact on the surrounding environment of pollutants released from the marine incineration facility,

giving particular attention to the possibility of atmospheric transport of pollutants to coastal areas;

(b) oceanic dispersal characteristics of the area in order to evaluate the potential impact of plume interaction with the water surface;

(c) availability of navigational aids.

(2) The coordinates of permanently designated incineration zones shall be widely disseminated and communicated to the Organization.

### Regulation 9

#### *Notification*

Contracting Parties shall comply with notification procedures adopted by the Parties in consultation.

---

### **Resolutie van de Derde Consultatieve Vergadering inzake verbranding op zee**

*Resolutie 5(III) aangenomen op 12 oktober 1978*

De Derde Consultatieve Vergadering,

Herinnerende aan artikel I van het Verdrag inzake de voorkoming van verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten van afval en andere stoffen, waarin is bepaald dat de Verdragsluitende Partijen afzonderlijk en gezamenlijk dienen te bevorderen dat alle bronnen van verontreiniging van het mariene milieu onder controle gebracht worden,

Vastgesteld hebbende dat van verbranding op zee gebruik wordt gemaakt als middel om zich te ontdoen van afval dat zeer giftige stoffen bevat, en dat hieruit gevaar voor verontreiniging van de zee en de atmosfeer kan voortvloeien,

Geleid door de wens deze verontreiniging te voorkomen en de kans op gevaar voor andere schepen, of op verstoring van ander rechtmatig gebruik van de zee, welke door verbrandingsactiviteiten op zee veroorzaakt zouden kunnen worden, tot een minimum te beperken,

Erkennende dat de huidige methoden van verbranding op zee een voorlopige methode voor het zich ontdoen van afval zijn, in af-

wachting van de ontwikkeling van oplossingen die beter zijn voor het milieu, waarbij te allen tijde rekening wordt gehouden met de beste beschikbare technologie,

Bevestigende dat met het voornemen bindende bepalingen ter regulering van verbranding op zee aan te nemen, niet wordt beoogd uitbreiding te geven aan de hoeveelheden en soorten op zee te verbranden afval of andere stoffen ten aanzien waarvan uitvoerbare andere methoden beschikbaar zijn om deze op het land te verwerken, te storten of te vernietigen,

Opnieuw bevestigende dat, overeenkomstig artikel IV, derde lid, van het Verdrag, de Verdragsluitende Partijen op nationaal niveau aanvullende voorschriften kunnen toepassen voor verbranding op zee,

Vaststellende dat in artikel VIII van het Verdrag de Verdragsluitende Partijen worden aangemoedigd om in het kader van regionale overeenkomsten nadere regelingen te treffen waarin de omstandigheden van het desbetreffende geografische gebied tot uitdrukking komen,

Herinnerende aan het besluit van de Tweede Consultatieve Vergadering dat de Verdragsluitende Partijen verplicht zouden moeten worden om uitvoering te geven aan bindende bepalingen ter regulering van verbranding op zee middels een juridisch instrument dat is aangenomen binnen het kader van het Verdrag (LDC II/11, Bijlage II),

Overwogen hebbende de voorgestelde wijzigingen op de Bijlagen bij het Verdrag betreffende de regulering van verbranding op zee, welke zijn vervat in het rapport van de ad hoc groep van juridische deskundigen op het gebied van het storten van afval,

Aanvaardt de volgende wijzigingen op de Bijlagen bij het Verdrag, overeenkomstig artikel XIV, vierde lid, letter (a) en artikel XV, tweede lid, van het Verdrag:

- (a) toevoeging van een paragraaf 10 aan Bijlage I;
- (b) toevoeging van een paragraaf E aan Bijlage II; en
- (c) toevoeging van een Addendum aan Bijlage I, bevattende voorschriften inzake de regulering van verbranding van afval en andere stoffen op zee,

waarvan de teksten zijn weergegeven in het Aanhangsel bij deze Resolutie,

Belast de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie met de taak om, in samenwerking met de Regeringen van Frankrijk, Spanje, de Unie van Socialistische Sowjet-Republieken en het Verenigd Koninkrijk, ervoor te zorgen dat de teksten van boven-

genoemde wijzigingen vóór 1 december 1978 gelijkluidend worden opgesteld in alle officiële talen van het Verdrag, welke teksten dan de authentieke tekst worden van de Bijlagen bij het Verdrag in de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal,

Besluit dat voor de toepassing van artikel XIV, vierde lid, letter (a) en artikel XV, tweede lid, van het Verdrag, 1 december 1978 zal worden beschouwd als de datum van aanvaarding van de wijzigingen,

Verzoekt de Secretaris-Generaal van de Organisatie de Verdrag-sluitende Partijen mededeling te doen van de bovengenoemde wijzigingen,

Verzoekt de ad hoc groep inzake verbranding op zee een ontwerp op te stellen voor technische richtlijnen ter regulering van verbranding van afval en andere stoffen op zee, zodat deze kunnen worden aangenomen door de Vierde Consultatieve Vergadering,

Verzoekt de Verdragsluitende Partijen om, als overgangsmaatregel, de bestaande technische richtlijnen (LDC II/11, Bijlage II, met wijzigingen (IAS/9, Bijlage IV)) en de in Bijlage 2 bij LDC III/12 vermelde kennisgevingsprocedure toe te passen.

#### Aanhangsel

#### **Wijzigingen op de Bijlagen bij het Verdrag inzake de voorkoming van verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten van afval en andere stoffen, betreffende verbranding op zee**

Aan Bijlage I wordt de volgende paragraaf toegevoegd:

10. De paragrafen 1 en 5 van deze Bijlage zijn niet van toepassing op het zich door middel van verbranding op zee ontdoen van afval en andere stoffen bedoeld in deze paragrafen. Voor verbranding op zee van dergelijke stoffen is een van te voren verleende bijzondere vergunning vereist. Bij de afgifte van bijzondere vergunningen voor verbranding passen de Verdragsluitende Partijen de Voorschriften ter regulering van verbranding van afval en andere stoffen op zee toe, welke Voorschriften zijn vermeld in het Addendum bij deze Bijlage (welk Addendum een integrerend deel van deze Bijlage vormt) en houden zij ten volle rekening met de technische richtlijnen ter regulering van verbranding van afval en andere stoffen op zee, welke richtlijnen door de Verdragsluitende Partijen in onderling overleg zijn aanvaard.

Aan Bijlage II wordt de volgende paragraaf toegevoegd:

E. Bij de afgifte van bijzondere vergunningen voor verbranding van stoffen en materialen genoemd in deze Bijlage, passen de Verdragsluitende Partijen de Voorschriften ter regulering van verbran-

ding van afval en andere stoffen op zee toe, welke Voorschriften zijn vermeld in het Addendum bij Bijlage I, en houden zij ten volle rekening met de technische richtlijnen ter regulering van verbranding van afval en andere stoffen op zee, welke richtlijnen door de Verdragssluitende Partijen in onderling overleg zijn aanvaard, een en ander voor zover aangegeven in deze Voorschriften en Richtlijnen.

### **Addendum**

#### **Voorschriften ter regulering van verbranding van afval en andere stoffen op zee**

##### **DEEL I**

##### **Voorschrift 1**

##### *Begripsomschrijvingen*

Voor de toepassing van dit Addendum:

(1) wordt onder „verbrandingsinrichting op zee” verstaan een schip, een platform of een ander bouwwerk dat wordt gebruikt voor verbranding op zee;

(2) wordt onder „verbranding op zee” verstaan het opzettelijk verbranden van afval of andere stoffen in verbrandingsinrichtingen op zee met het doel deze stoffen door middel van hitte te vernietigen. Werkzaamheden die behoren bij de normale exploitatie van schepen, platforms of andere bouwwerken vallen niet onder deze begripsomschrijving.

##### **Voorschrift 2**

##### *Toepassing*

(1) Deel II van deze Voorschriften is van toepassing op afval of andere stoffen zoals hieronder bedoeld:

- (a) afval of andere stoffen bedoeld in paragraaf 1 van Bijlage I;
- (b) pesticiden en bijprodukten daarvan die niet vallen onder Bijlage I.

(2) De Verdragssluitende Partijen moeten eerst nagaan of er uitvoerbare andere methoden beschikbaar zijn om het afval of de andere stoffen op het land te verwerken, te storten of te vernietigen dan wel of er uitvoerbare andere methoden beschikbaar zijn om deze minder schadelijk te maken, alvorens een vergunning af te geven voor verbranding op zee overeenkomstig deze Voorschriften. Verbranding op zee mag in geen geval zo worden uitgelegd dat de

voortgang bij het zoeken naar oplossingen die beter voor het milieu zijn, met inbegrip van de ontwikkeling van nieuwe technieken, zou worden afgeremd.

(3) Verbranding op zee van afval en andere stoffen bedoeld in paragraaf 10 van Bijlage I en in paragraaf E van Bijlage II, anders dan die bedoeld in het eerste lid van dit Voorschrift, wordt gecontroleerd ten genoegen van de Verdragsluitende Partij die de bijzondere vergunning heeft afgegeven.

(4) Voor verbranding op zee van afval of andere stoffen waarnaar niet wordt verwezen in het eerste en het derde lid van dit Voorschrift, is een algemene vergunning vereist.

(5) Voor de afgifte van vergunningen bedoeld in het derde en vierde lid van dit Voorschrift, houden de Verdragsluitende Partijen, ten aanzien van het te verbranden afval, ten volle rekening met alle van toepassing zijnde bepalingen van deze Voorschriften en de technische richtlijnen ter regulering van verbranding van afval en andere stoffen op zee.

## DEEL II

### Voorschrift 3

#### *Goedkeuring en inspecties van het verbrandingssysteem*

(1) Het verbrandingssysteem voor iedere voorgestelde verbrandingsinrichting op zee wordt onderworpen aan de hieronder omschreven inspecties. Overeenkomstig het bepaalde in artikel VII, eerste lid, van het Verdrag, verzekert de Verdragsluitende Partij die voornemens is een verbrandingsvergunning af te geven dat de inspecties van de te gebruiken verbrandingsinrichting op zee zijn uitgevoerd en dat het verbrandingssysteem voldoet aan het bepaalde in deze Voorschriften. Indien de eerste inspectie is uitgevoerd onder leiding van een Verdragsluitende Partij, dan wordt door deze Partij een bijzondere vergunning afgegeven waarin staan vermeld de vereisten waaraan de inrichting bij het onderzoek moest voldoen. De resultaten van iedere inspectie worden neergelegd in een inspectierapport.

(a) Een eerste inspectie wordt uitgevoerd ten einde te verzekeren dat bij de verbranding van afval of andere stoffen het verbrandings- vernietigingsrendement meer dan 99,9 procent bedraagt.

(b) Als onderdeel van de eerste inspectie moet de Staat onder leiding waarvan de inspectie wordt uitgevoerd:

- (i) de plaats van opstelling, het type en de wijze van gebruik van apparatuur voor het meten van de temperatuur goedkeuren;
- (ii) het systeem waarmee gasmonsters worden genomen, met inbegrip van plaatsen van monsternamen, analyse-apparatuur en de wijze van registratie, goedkeuren;

- (iii) verzekeren dat goedgekeurde apparatuur is opgesteld die de toevoer van afval naar de verbrandingsinrichting automatisch afsluit indien de temperatuur beneden goedgekeurde minimumwaarden daalt;
- (iv) verzekeren dat het niet mogelijk is zich te ontdoen van afval of andere stoffen uit de verbrandingsinrichting op zee behalve door middel van de verbrandingsinrichting bij normaal gebruik;
- (v) de apparatuur waarmee de toevoersnelheid van afval en brandstof wordt gecontroleerd en geregistreerd, goedkeuren;
- (vi) de werking van het verbrandingssysteem verifiëren door intensieve controlemetingen boven in de schoorsteen uit te voeren, waarbij onder meer metingen worden verricht naar O<sub>2</sub>, CO, CO<sub>2</sub>, gehalogeneerde organische stoffen en totale koolwaterstoffen, bij welke proeven afval wordt gebruikt dat typerend is voor het afval dat zal worden verbrand.

(c) Het verbrandingssysteem wordt ten minste om de twee jaar geïnspecteerd om te verzekeren dat de verbrandingsinrichting blijft voldoen aan deze Voorschriften. Bij de tweejaarlijkse inspectie zal worden uitgegaan van een evaluatie van de exploitatiegegevens en de onderhoudsregistratie over de voorgaande twee jaren.

(2) Na de bevredigende uitvoering van een inspectie wordt door een Verdragsluitende Partij een bewijs van goedkeuring afgegeven indien is vastgesteld dat het verbrandingssysteem voldoet aan deze Voorschriften. Een afschrift van het inspectierapport wordt aan het bewijs van goedkeuring gehecht. Een bewijs van goedkeuring dat is afgegeven door een Verdragsluitende Partij wordt door de andere Verdragsluitende Partijen erkend, tenzij er duidelijke redenen bestaan om aan te nemen dat het verbrandingssysteem niet voldoet aan deze Voorschriften. Een afschrift van ieder bewijs van goedkeuring en van ieder inspectierapport wordt ingediend bij de Organisatie.

(3) Nadat een inspectie is uitgevoerd, mogen zonder goedkeuring van de Verdragsluitende Partij die het bewijs van goedkeuring heeft afgegeven, geen veranderingen van betekenis worden aangebracht waardoor de werking van het verbrandingssysteem zou kunnen worden aangetast.

#### Voorschrift 4

##### *Afval waarvoor nader onderzoek is vereist*

(1) Wanneer een Verdragsluitende Partij eraan twijfelt of het te verbranden afval of de te verbranden andere stoffen door middel van hitte kunnen worden vernietigd, worden eerst op kleine schaal proeven uitgevoerd.

(2) Indien een Verdragsluitende Partij voornemens is een vergunning te verlenen voor het verbranden van afval of andere stoffen ten aanzien waarvan twijfels bestaan omtrent de volledigheid van de verbranding, wordt het verbrandingssysteem onderworpen aan dezelfde intensieve controlemetingen boven in de schoorsteen van het verbrandingssysteem als zijn vereist voor de eerste inspectie van het verbrandingssysteem. Aandacht moet worden besteed aan de bemonstering van deeltjes, waarbij rekening wordt gehouden met de vaste bestanddelen van het afval.

(3) Als goedgekeurde minimum vlamtemperatuur geldt de temperatuur die is aangegeven in Voorschrift 5, tenzij bij de proeven met de verbrandingsinrichting op zee is gebleken dat het vereiste verbrandings- en vernietigingsrendement kan worden bereikt bij een lagere temperatuur.

(4) De resultaten van bijzondere onderzoeken bedoeld in het eerste, tweede en derde lid van dit Voorschrift worden vastgelegd en als bijlage aan het inspectierapport gehecht. Een afschrift hiervan wordt aan de Organisatie toegezonden.

#### Voorschrift 5

##### *Eisen ten aanzien van de exploitatie*

(1) De bedrijfsvoering van het verbrandingssysteem moet zodanig geschieden dat verzekerd is dat de verbranding van afval of andere stoffen geschiedt bij een vlamtemperatuur van minstens 1250° C, behalve in het geval bedoeld in Voorschrift 4.

(2) Het verbrandingsrendement moet ten minste  $99,95 \pm 0,05\%$  bedragen, uitgaande van:

$$\text{verbrandingsrendement} = \frac{C_{\text{CO}_2} - C_{\text{CO}}}{C_{\text{CO}_2}} \times 100$$

waarbij  $C_{\text{CO}_2}$  betekent de concentratie van koolstofdioxide in de verbrandingsgassen en  $C_{\text{CO}}$  de concentratie van koolmonoxide in de verbrandingsgassen.

(3) Zwarte rook of vlammen mogen niet boven de schoorsteenrand uitkomen.

(4) De verbrandingsinrichting op zee moet te allen tijde gedurende de verbranding onmiddellijk antwoorden op radio-oproepen.

#### Voorschrift 6

##### *Registratieapparatuur en registratie*

(1) Voor de verbrandingsinrichtingen op zee worden registratie-



apparatuur of -methoden gebruikt die zijn goedgekeurd krachtens Voorschrift 3. Bij iedere verbranding worden ten minste de volgende gegevens geregistreerd en bewaard voor inspectie door de Verdragssluitende Partij die de vergunning heeft afgegeven:

- (a) onafgebroken metingen van de temperatuur met behulp van goedgekeurde apparatuur voor temperatuurmeting;
- (b) de datum en de tijdsduur van de verbranding alsmede gegevens betreffende het afval dat verbrand wordt;
- (c) de positie van het schip, vast te stellen met geëigende navigatiemiddelen;
- (d) de toevoersnelheid van afval en brandstof – voor vloeibaar afval en brandstof wordt de toevoersnelheid onafgebroken geregistreerd; dit geldt niet voor schepen die op of vóór 1 januari 1979 in bedrijf waren;
- (e) de concentratie van CO en CO<sub>2</sub> in verbrandingsgassen;
- (f) de koers en de snelheid van het schip.

(2) De bewijzen van goedkeuring en de afschriften van de inspectierapporten, die overeenkomstig Voorschrift 3 zijn afgegeven c.q. opgesteld, alsmede de afschriften van de verbrandingsvergunningen die zijn afgegeven door een Verdragssluitende Partij voor in een verbrandingsinrichting te verbranden afval of andere stoffen worden bewaard op de verbrandingsinrichting op zee.

#### Voorschrift 7

##### *Controle op de aard van het te verbranden afval*

De aanvraag voor een vergunning voor het verbranden van afval of andere stoffen op zee moet zoveel informatie over de eigenschappen van het afval of de andere stoffen omvatten dat wordt voldaan aan de vereisten van Voorschrift 9.

#### Voorschrift 8

##### *Verbrandingsgebieden*

(1) Bij het vaststellen van de criteria voor het kiezen van verbrandingsgebieden wordt, behalve met de bepalingen genoemd in Bijlage III bij het Verdrag, rekening gehouden met het volgende:

- (a) de voor de verspreidingsmogelijkheden bepalende atmosferische kenmerken van het gebied, zoals windsnelheid en -richting, stabiliteit van de atmosfeer, de veelvuldigheid waarmee zich inversieverschijnselen en mist voordoen, soort en hoeveelheid neerslag, luchtvochtigheid, ten einde te kunnen vaststellen welke invloed de uit de verbrandingsinrichting op zee vrijkomende verontreinigingen zouden

kunnen hebben op het omringende milieu, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan de mogelijkheid dat verontreinigingen door de atmosfeer naar kustgebieden worden gevoerd;

(b) de voor de verspreidingsmogelijkheden bepalende kenmerken van het zeegebied ten einde vast te stellen wat de mogelijke invloed van interactie tussen de rookpluim en het wateroppervlak is;

(c) de aanwezigheid van hulpmiddelen voor de navigatie.

(2) Aan de coördinaten van de blijvend aangewezen verbrandingsgebieden zal ruime bekendheid worden gegeven; zij zullen worden medegedeeld aan de Organisatie.

#### Voorschrift 9

##### *Kennisgeving*

De Verdragsluitende Partijen voldoen aan de kennisgevingsprocedures die in onderling overleg door de Partijen zijn aanvaard.

---

Tijdens de bovengenoemde Consultatieve Vergadering is voorts op 12 oktober 1978 een besluit (Resolutie 6(III)) aangenomen houdende wijziging van de artikelen XI, XIV(4)(a) en XV(1)(a) van het Verdrag, alsmede toevoeging van een Aanhangsel bij het Verdrag.

Deze wijzigingen behoeven ingevolge artikel 62, eerste lid, onder b, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden aanvaard.

Zij worden van kracht ingevolge artikel XV, eerste lid, onder a, van het Verdrag voor de Partijen die daaraan hun goedkeuring gehecht hebben op de zestigste dag nadat twee derde van de Partijen een akte van goedkeuring van de wijzigingen heeft nedergelegd bij de Organisatie. De wijzigingen worden vervolgens van kracht voor iedere andere Partij dertig dagen nadat die Partij haar akte van goedkeuring van de wijzigingen heeft nedergelegd.

De Engelse tekst<sup>1)</sup> en de vertaling in het Nederlands van het besluit luiden als volgt:

#### **Resolution of the Third Consultative Meeting on settlement of disputes**

*LDC Resolution 6(III) adopted on 12 October 1978*

The Third Consultative Meeting,

Recalling Article XI of the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter whereby

---

<sup>1)</sup> De Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

the Contracting Parties undertake to consider procedures for the settlement of disputes concerning the interpretation and application of the Convention,

Recalling further that the Second Consultative Meeting agreed to consider proposals at the Third Consultative Meeting to incorporate provisions for the settlement of disputes within the framework of the Convention with a view to the development and possible adoption of such provisions by that Meeting,

Noting Article X of the Convention whereby the Contracting Parties undertake, in accordance with the principles of international law regarding State responsibility for damage to the environment of other States or to any other area of the environment, caused by dumping of wastes and other matter of all kinds, to develop procedures for the assessment of liability and the settlement of disputes regarding dumping,

Bearing in mind the provisions of Article XIII whereby the Contracting Parties affirm that nothing in the Convention shall prejudice the codification and development of the law of the sea by the Third United Nations Conference on the Law of the Sea nor the present or future claims and legal views of any State concerning the law of the sea and the nature and extent of coastal and flag State jurisdiction,

Having considered the proposed provisions on the settlement of disputes contained in the Report of the Ad Hoc Group of Legal Experts on Dumping,

Adopts the following amendments to the Convention in accordance with Articles XIV (4) (a) and XV (1) thereof:

- (a) amendments to Article XI;
- (b) amendments to Articles XIV (4) (a) and XV (1) (a); and
- (c) addition of an Appendix,

the texts of which are set out in the Attachment to this Resolution,

Requests the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization to inform the Contracting Parties of the above-mentioned amendments in accordance with Article XV (1) (b) of the Convention,

Also requests the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization to perform among his other Secretariat duties, functions provided for in the Appendix to the Convention regarding settlement of disputes,

Invites the Contracting Parties to accept the amendments as soon as possible.

### Attachment

Amendments adopted at the Third Consultative Meeting by a two-thirds majority of the Contracting Parties to the Convention present, as provided for in Article XV of the Convention are set out below:

Article XI shall be replaced by the following:

“Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention shall, if settlement by negotiation or by other means has not been possible, be submitted by agreement between the parties to the dispute to the International Court of Justice or upon the request of one of them to arbitration. Arbitration procedures, unless the parties to the dispute decide otherwise, shall be in accordance with the rules set out in the Appendix to this Convention.”

Article XIV (4) (a) shall be replaced by the following:

“(a) review and adopt amendments to this Convention, its Annexes and Appendix in accordance with Article XV;”

The first sentence of Article XV (1) (a) shall be replaced by the following:

“At meetings of the Contracting Parties called in accordance with Article XIV amendments to this Convention and its Appendix may be adopted by a two-thirds majority of those present.”

The Appendix mentioned in the amended Article XI above is set out hereunder:

#### Article 1

1. An Arbitral Tribunal (hereinafter referred to as the “Tribunal”) shall be established upon the request of a Contracting Party addressed to another Contracting Party in application of Article XI of the Convention. The request for arbitration shall consist of a statement of the case together with any supporting documents.
2. The requesting Party shall inform the Secretary-General of the Organization of:
  - (i) its request for arbitration;
  - (ii) the provisions of the Convention the interpretation or application of which is, in its opinion, the subject of disagreement.
3. The Secretary-General shall transmit this information to all Contracting States.

#### Article 2

1. The Tribunal shall consist of a single arbitrator if so agreed

between the parties to the dispute within 30 days from the date of receipt of the request for arbitration.

2. In the case of the death, disability or default of the arbitrator, the parties to a dispute may agree upon a replacement within 30 days of such death, disability or default.

### Article 3

1. Where the parties to a dispute do not agree upon a Tribunal in accordance with Article 2 of this Appendix, the Tribunal shall consist of three members:

- (i) one arbitrator nominated by each party to the dispute; and
- (ii) a third arbitrator who shall be nominated by agreement between the two first named and who shall act as its Chairman.

2. If the Chairman of a Tribunal is not nominated within 30 days of nomination of the second arbitrator, the parties to a dispute shall, upon the request of one party, submit to the Secretary-General of the Organization within a further period of 30 days an agreed list of qualified persons. The Secretary-General shall select the Chairman from such list as soon as possible. He shall not select a Chairman who is or has been a national of one party to the dispute except with the consent of the other party to the dispute.

3. If one party to a dispute fails to nominate an arbitrator as provided in sub-paragraph (1) (i) of this Article within 60 days from the date of receipt of the request for arbitration, the other party may request the submission to the Secretary-General of the Organization within a period of 30 days of an agreed list of qualified persons. The Secretary-General shall select the Chairman of the Tribunal from such list as soon as possible. The Chairman shall then request the party which has not nominated an arbitrator to do so. If this party does not nominate an arbitrator within 15 days of such request, the Secretary-General shall, upon request of the Chairman, nominate the arbitrator from the agreed list of qualified persons.

4. In the case of the death, disability or default of an arbitrator, the party to the dispute who nominated him shall nominate a replacement within 30 days of such death, disability or default. If the party does not nominate a replacement, the arbitration shall proceed with the remaining arbitrators. In the case of the death, disability or default of the Chairman, a replacement shall be nominated in accordance with the provisions of paragraphs 1(ii) and 2 of this Article within 90 days of such death, disability or default.

5. A list of arbitrators shall be maintained by the Secretary-General of the Organization and composed of qualified persons

nominated by the Contracting Parties. Each Contracting Party may designate for inclusion in the list four persons who shall not necessarily be its nationals. If the parties to the dispute have failed within the specified time limits to submit to the Secretary-General an agreed list of qualified persons as provided for in paragraphs 2, 3 and 4 of this Article, the Secretary-General shall select from the list maintained by him the arbitrator or arbitrators not yet nominated.

#### Article 4

The Tribunal may hear and determine counter-claims arising directly out of the subject matter of the dispute.

#### Article 5

Each party to the dispute shall be responsible for the costs entailed by the preparation of its own case. The remuneration of the members of the Tribunal and of all general expenses incurred by the Arbitration shall be borne equally by the parties to the dispute. The Tribunal shall keep a record of all its expenses and shall furnish a final statement thereof to the parties.

#### Article 6

Any Contracting Party which has an interest of a legal nature which may be affected by the decision in the case may, after giving written notice to the parties to the dispute which have originally initiated the procedure, intervene in the arbitration procedure with the consent of the Tribunal and at its own expense. Any such intervenor shall have the right to present evidence, briefs and oral argument on the matters giving rise to its intervention, in accordance with procedures established pursuant to Article 7 of this Appendix, but shall have no rights with respect to the composition of the Tribunal.

#### Article 7

A Tribunal established under the provisions of this Appendix shall decide its own rules of procedure.

#### Article 8

1. Unless a Tribunal consists of a single arbitrator, decisions of the Tribunal as to its procedure, its place of meeting, and any question related to the dispute laid before it, shall be taken by majority vote of its members. However, the absence or abstention of any member of the Tribunal who was nominated by a party to the dispute shall not constitute an impediment to the Tribunal reaching a decision. In case of equal voting, the vote of the Chairman shall be decisive.

2. The parties to the dispute shall facilitate the work of the Tribunal and in particular shall, in accordance with their legislation and using all means at their disposal:

- (i) provide the Tribunal with all necessary documents and information;
- (ii) enable the Tribunal to enter their territory, to hear witnesses or experts, and to visit the scene.

3. The failure of a party to the dispute to comply with the provisions of paragraph (2) of this Article shall not preclude the Tribunal from reaching a decision and rendering an award.

#### Article 9

The Tribunal shall render its award within five months from the time it is established unless it finds it necessary to extend that time limit for a period not to exceed five months. The award of the Tribunal shall be accompanied by a statement of reasons for the decision. It shall be final and without appeal and shall be communicated to the Secretary-General of the Organization who shall inform the Contracting Parties. The parties to the dispute shall immediately comply with the award.

---

### **Resolutie van de Derde Consultatieve Vergadering inzake het regelen van geschillen**

*Resolutie 6 (III) aangenomen op 12 oktober 1978*

De Derde Consultatieve Vergadering,

Herinnerend aan Artikel XI van het Verdrag inzake de voorkoming van verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten van afval en andere stoffen, waarin is bepaald dat de Verdragsluitende Partijen zich zullen beraden over procedures voor het regelen van geschillen betrekking hebbend op de uitleg en de toepassing van het Verdrag,

Voorts herinnerend aan het feit dat de Tweede Consultatieve Vergadering is overeengekomen op de Derde Consultatieve Vergadering voorstellen in overweging te nemen om binnen het kader van het Verdrag bepalingen voor de regeling van geschillen op te nemen, met het doel deze bepalingen op bedoelde vergadering uit te werken en zo mogelijk aan te nemen,

Wijzend op Artikel X van het Verdrag waarin is bepaald dat de Verdragsluitende Partijen zich, in overeenstemming met de beginselen van het volkenrecht betreffende de aansprakelijkheid van Staten ter zake van schade toegebracht aan het milieu van andere Staten of aan iedere andere sector van het milieu ten gevolge van het storten van afval of andere stoffen, verbinden tot het ontwikkelen van procedures voor het vaststellen van de aansprakelijkheid en het regelen van geschillen met betrekking tot het storten,

Zich bewust zijnd van het bepaalde in Artikel XIII waarin de Verdragsluitende Partijen bevestigen dat de bepalingen van dit Verdrag onverlet laten de codificatie en de ontwikkeling van het Zeerecht door de Derde Zeerechtconferentie van de Verenigde Naties, en de huidige of toekomstige claims en rechtsopvattingen van enige Staat met betrekking tot het zeerecht en de aard en de omvang van de rechtsmacht van de kuststaat en van de vlaggestaat,

Overwogen hebbend de voorgestelde bepalingen betreffende de regeling van geschillen, vervat in het rapport van de ad hoc groep van juridische deskundigen op het gebied van het storten van afval,

Aanvaardt de volgende wijzigingen op het Verdrag overeenkomstig het bepaalde in Artikel XIV, vierde lid, letter (a) en Artikel XV, eerste lid, van het Verdrag:

- (a) wijzigingen op Artikel XI;
- (b) wijzigingen op de Artikelen XIV, vierde lid, letter (a) en XV, eerste lid, letter (a); en
- (c) toevoeging van een Appendix,

waarvan de teksten zijn weergegeven in het Aanhangsel bij deze Resolutie,

Verzoekt de Secretaris-Generaal van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie de Verdragsluitende Partijen mededeling te doen van bovenvermelde wijzigingen overeenkomstig het bepaalde in Artikel XV, eerste lid, letter (b), van het Verdrag,

Verzoekt voorts de Secretaris-Generaal van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie om naast zijn andere secretariaatswerkzaamheden de functies te vervullen, bedoeld in de Appendix bij het Verdrag betreffende de regeling van geschillen,

Nodigt de Verdragsluitende Partijen uit de wijzigingen zo spoedig mogelijk te aanvaarden.

#### **Aanhangsel**

Wijzigingen op het Verdrag aanvaard tijdens de Derde Consultatieve Vergadering door een tweederde meerderheid van de aanwezige



Verdragsluitende Partijen, zoals voorzien in artikel XV van het Verdrag luiden als volgt:

Artikel XI wordt vervangen door de volgende tekst:

Ieder geschil tussen twee of meer Verdragsluitende Partijen betrekking hebbend op de uitleg of de toepassing van dit Verdrag wordt, indien regeling door middel van onderhandeling of op andere wijze niet mogelijk is gebleken, bij overeenstemming tussen de bij het geschil betrokken partijen voorgelegd aan het Internationaal Gerechtshof of wordt, op verzoek van een van hen, onderworpen aan arbitrage. De procedures voor de arbitrage zullen, tenzij de partijen bij het geschil anders besluiten, in overeenstemming zijn met de regels vermeld in de Appendix bij dit Verdrag.

Artikel XIV, vierde lid, letter (a) wordt vervangen door de volgende tekst:

„(a) dit Verdrag, zijn Bijlagen en zijn Appendix herzien en wijzigingen hiervan aannemen overeenkomstig artikel XV;”

De eerste zin van artikel XV, eerste lid, letter (a), wordt vervangen door de volgende tekst:

„Tijdens de vergaderingen van de Verdragsluitende Partijen, bijeengeroepen krachtens het bepaalde in artikel XIV, worden de wijzigingen van dit Verdrag en van zijn Appendix aangenomen met een meerderheid van tweederde van de aanwezige Partijen.”

De Appendix genoemd in het gewijzigde artikel XI hierboven luidt als volgt:

#### Artikel 1

1. Een Scheidsgerecht (hierna te noemen „het Scheidsgerecht”) wordt ingesteld wanneer een Verdragsluitende Partij hiertoe een verzoek indient bij een andere Verdragsluitende Partij overeenkomstig artikel XI van het Verdrag. Het verzoek om arbitrage bestaat uit een uiteenzetting van het desbetreffende geval met eventuele documenten ter adstructie.

2. De verzoekende partij doet de Secretaris-Generaal van de Organisatie mededeling van:

- (i) haar verzoek om arbitrage;
- (ii) de bepalingen van het Verdrag over de uitleg of de toepassing waarvan, volgens haar, onenigheid bestaat.

3. De Secretaris-Generaal zendt deze mededeling naar alle Verdragsluitende Staten.

#### Artikel 2

1. Het Scheidsgerecht bestaat uit een enkele scheidsman indien

hierover tussen de partijen bij het geschil overeenstemming is bereikt binnen 30 dagen na ontvangst van het verzoek om arbitrage.

2. Bij overlijden, ongesteldheid of verzuim van de scheidsman, kunnen de partijen bij het geschil binnen 30 dagen daarna besluiten tot vervanging.

### Artikel 3

Indien de partijen bij een geschil geen overeenstemming bereiken ten aanzien van een Scheidsgerecht overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van deze Appendix, zal het Scheidsgerecht bestaan uit drie leden:

- (i) een scheidsman benoemd door iedere partij bij het geschil; en
- (ii) een derde scheidsman die zal worden benoemd bij overeenstemming tussen de eerste twee scheidsmannen en die zal optreden als voorzitter van het Scheidsgerecht.

2. Indien de voorzitter van een Scheidsgerecht niet is benoemd binnen 30 dagen na de benoeming van de tweede scheidsman, leggen de partijen bij het geschil, op verzoek van een partij, aan de Secretaris-Generaal van de Organisatie, binnen de daarop volgende 30 dagen, een overeengekomen lijst van deskundigen voor. Uit deze lijst kiest de Secretaris-Generaal zo spoedig mogelijk de voorzitter. Hij kiest niet een voorzitter die onderdaan is of is geweest van een partij bij het geschil, tenzij met toestemming van de andere partij bij het geschil.

3. Indien een partij bij een geschil niet binnen 60 dagen na de datum van ontvangst van het verzoek om arbitrage een scheidsman benoemt zoals bedoeld in het eerste lid, onder (i), van dit artikel, kan de andere partij verzoeken dat binnen 30 dagen een overeengekomen lijst van deskundigen wordt voorgelegd aan de Secretaris-Generaal van de Organisatie. Uit deze lijst kiest de Secretaris-Generaal zo spoedig mogelijk de voorzitter van het Scheidsgerecht. De voorzitter verzoekt vervolgens de partij die geen scheidsman heeft benoemd, zulks alsnog te doen. Indien deze partij binnen 15 dagen na dit verzoek geen scheidsman heeft aangewezen, zal de Secretaris-Generaal, op verzoek van de voorzitter, de scheidsman aanwijzen uit de deskundigen van de overeengekomen lijst.

4. Bij overlijden, ongesteldheid of verzuim van een scheidsman wijst de partij bij het geschil die deze scheidsman had benoemd, binnen 30 dagen een vervanger aan. Indien de partij geen vervanger aanwijst, wordt de arbitrage uitgevoerd door de overblijvende scheidsmannen. Bij overlijden, ongesteldheid of verzuim van de voorzitter wordt binnen 90 dagen een vervanger aangewezen overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid, onder (ii), en het tweede lid van dit artikel.

5. Er wordt een lijst met scheidsmannen bijgehouden door de Secretaris-Generaal van de Organisatie, bestaande uit door de Verdragsluitende Partijen aangewezen deskundigen. Iedere Verdragsluitende Partij kan voor opname op de lijst vier deskundigen aanwijzen die geen onderdaan van die Partij behoeven te zijn. Indien de partijen bij het geschil niet binnen de vastgestelde termijn aan de Secretaris-Generaal een in het tweede, derde en vierde lid van dit Artikel bedoelde overeengekomen lijst van deskundigen hebben voorgelegd, kiest de Secretaris-Generaal uit de door hem bijgehouden lijst de nog niet aangewezen scheidsman of scheidsmannen.

#### Artikel 4

Het Scheidsgerecht kan tegeneisen die rechtstreeks voortvloeien uit het onderwerp van het geschil, in behandeling nemen en hierover uitspraak doen.

#### Artikel 5

Iedere partij bij het geschil draagt de kosten die zijn verbonden aan de voorbereiding van haar eigen zaak. De bezoldiging van de leden van het Scheidsgerecht en de betaling van algemene kosten verbonden aan de arbitrage worden gelijkkelijk door de partijen bij het geschil gedragen. Het Scheidsgerecht houdt een overzicht bij van al zijn uitgaven en verstrekt daarvan een eindafrekening aan de partijen.

#### Artikel 6

Iedere Verdragsluitende Partij die een belang van juridische aard heeft, welk belang zou kunnen worden getroffen door het ter zake te nemen besluit, kan, nadat zij schriftelijk mededeling heeft gedaan aan de partijen bij het geschil die de zaak oorspronkelijk aanhangig hebben gemaakt, met goedvinden van het Scheidsgerecht en op haar eigen kosten tot de arbitrageprocedure worden toegelaten. De aldus tussengekomen Partij heeft het recht om, overeenkomstig de ingevolge artikel 7 van deze Appendix vastgestelde procedures, bewijsmateriaal te leveren en schriftelijke en mondelinge uiteenzettingen te geven over zaken welke tot haar tussenkomst hebben geleid, doch heeft geen rechten met betrekking tot de samenstelling van het Scheidsgerecht.

#### Artikel 7

Een Scheidsgerecht dat is ingesteld krachtens het bepaalde in deze Appendix stelt zijn eigen huishoudelijk reglement vast.

#### Artikel 8

1. Tenzij een Scheidsgerecht bestaat uit een enkele scheidsman, worden de besluiten van het Scheidsgerecht betreffende de te volgen

procedure, plaats van samenkomst en iedere aangelegenheid betreffende het hun voorgelegde geschil, genomen met een meerderheid van stemmen van zijn leden. Afwezigheid van of onthouding door een lid van het Scheidsgerecht dat door een partij bij het geschil is aangewezen, betekent echter voor het Scheidsgerecht geen belemmering om te komen tot een besluit. Bij het staken der stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

2. De partijen bij het geschil bevorderen de werkzaamheden van het Scheidsgerecht en zullen in het bijzonder, overeenkomstig hun wetgeving en met gebruikmaking van alle tot hun beschikking staande middelen:

- (i) het Scheidsgerecht alle nodige documenten en inlichtingen verschaffen;
- (ii) het Scheidsgerecht in staat stellen hun grondgebied te betreden ten einde getuigen of deskundigen te horen en ter plaatse een onderzoek in te stellen.

3. Indien een partij bij het geschil niet voldoet aan het bepaalde in het tweede lid van dit artikel, betekent dit voor het Scheidsgerecht geen belemmering om tot een beslissing te komen en uitspraak te doen.

#### Artikel 9

Het Scheidsgerecht doet zijn uitspraak binnen vijf maanden na de datum waarop het is ingesteld, tenzij het Scheidsgerecht het noodzakelijk acht deze periode met ten hoogste vijf maanden te verlengen. De uitspraak van het Scheidsgerecht gaat vergezeld van een met redenen omklede uiteenzetting. De uitspraak is definitief en onherroepelijk en wordt medegedeeld aan de Secretaris-Generaal van de Organisatie die de Verdragsluitende Partijen hiervan in kennis stelt. De partijen bij het geschil geven onmiddellijk uitvoering aan de uitspraak.

---

De volgende Staat heeft een akte van aanvaarding van de in resolutie 6(III) vervatte wijzigingen van het Verdrag tot vaststelling van een regeling voor de geschillenbeslechting, overeenkomstig artikel XV, derde lid, van het Verdrag, nedergelegd bij de Organisatie:

Canada ..... 27 februari 1979

Uitgegeven de eerste juni 1979.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
C. A. VAN DER KLAUW